

Der 114. Psalm

Chorpartitur

Felix Mendelssohn Bartholdy

1809–1847

Allegro con moto maestoso ($\text{♩} = 100$)

Soprano I

Soprano II

Alto I

Alto II

Coro

Tenore I

Tenore II

Basso I

Basso II

Da Is - ra - el aus Ä - gypten zog, das Haus Ja - kobs aus dem fremden Lan
When Is - ra - el came from E - gypt's land, Ja - cob's house from peo - ple of strange lan

Da Is - ra - el aus Ä - gypten zog, das Haus Ja - kobs aus dem fre
When Is - ra - el came from E - gypt's land, Ja - cob's house from peo - ple

Da Is - ra - el aus Ä - gypten zog, das Haus Ja - kobs
When Is - ra - el came from E - gypt's land, Ja - cob's house fro

Da Is - ra - el aus Ä - gypten zog, das Hau
When Is - ra - el came from E - gypt's land, Ja - co

mp.

an - de,
guage.

by reduced • Carus-Verlag

13

el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem fre- Ju-da sein Hei-lig-tum, ward
el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of, as Ju-dah his ho-ly place, was Ju-

el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs au- da ward Ju-da sein Hei-lig-tum, ward
el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from pe- Then was Ju-dah his ho-ly place, was Ju-

el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus an-de, da ward Ju-da sein Hei-lig-tum,
el came from E-gypt's land, Ja-cob's lan-guage, Then was Ju-dah his ho-ly place,

el aus Ä-gyp-ten zog fremden Lan-de, da ward Ju-da sein Hei-lig-tum, sein
el came from E-gypt's lar of strange lan-guage, Then was Ju-dah his ho-ly place, his

el aus Ä-gyp aus dem frem-den Lan-de, da ward
el came from E in peo-ple of strange lan-guage, Then was

us Ja-kobs aus dem frem-den Lan-de, da ward
ob's house from peo-ple of strange lan-guage, Then was

Ä- zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan-de,
o fri s land, Ja-cob's house from peo-ple of strange lan-guage,

das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan-de,
Ja-cob's house from peo-ple of strange lan-guage,

Available on CD with *Kammerchor Stuttgart*, conducted by Frieder Bernius (Carus 83.202).

© 1982 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.074/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Oswald Bill
English version by Jean Lunn

Ju-da sein Hei-lig-tum, Is-ra-el, Is-ra-el sei-ne Herr-schaft, sei-ne Herr-
 Ju-dah his ho-ly place, Is-ra-el, Is-ra-el his do-min ion, his do-min
 Ju-da sein Hei-lig-tum, Is-ra-el, Is-ra-el sei-ne Herr-schaft, sei-ne Herr-
 Ju-dah his ho-ly place, Is-ra-el, Is-ra-el his do-min ion, his do-min
 sein Hei-lig-tum, Is-ra-el sei-ne Herr-schaft, sei-ne Herr-
 his ho-ly place, Is-ra-el his do-min ion, his do-min
 Hei-lig-tum, Is-ra-el sei-ne Herr-schaft, sei-ne
 ho-ly place, Is-ra-el his do-min ion, his do-

Ju-da sein Hei-lig-tum, Is-ra-el sei-ne Herr-schaft, sei-ne Herr-schaft, Is-ra-el
 Ju-dah his ho-ly place, Is-ra-el his do-min ion, his do-min ion, Is-ra-el
 Ju-da sein Hei-lig-tum, Is-ra-el sei-ne Herr-schaft, sei-ne Herr-schaft, Is-
 Ju-dah his ho-ly place, Is-ra-el his do-min ion, his do-min ion, Is-
 Ju-da sein Hei-lig-tum, Is-ra-el sei-ne Herr-schaft, sei-ne Herr-
 Ju-dah his ho-ly place, Is-ra-el his do-min ion, his do-min ion, Is-

Ju-da sein Hei-lig-tum, Is-ra-el sei-ne Herr-schaft, sei-ne Herr-
 Ju-dah his ho-ly place, Is-ra-el his do-min ion, his do-min ion, Is-

Ju-da sein Hei-lig-tum, Is-ra-el sei-ne Herr-schaft, sei-ne Herr-
 Ju-dah his ho-ly place, Is-ra-el his do-min ion, his do-min ion, Is-

schaft. ion, ra-el aus Ä-gyp-ten zog, aus Ä-
 schaft. ion, ra-el came from E-gypt's land, came from
 schaft. ion, ra-el aus Ä-gyp-ten zog, aus Ä-
 schaft. ion, ra-el came from E-gypt's land, came from
 schaft. ion, ra-el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-
 schaft. ion, ra-el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of
 Herr-schaft min-ion Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-
 min-ion When Is-ra-el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of

Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, aus dem frem-den Land, da Is-ra-el aus Ä-
 Is-ra-el came from E-gypt's land, came from E-gypt's land, when Is-ra-el came from

Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, aus dem fre-
 When Is-ra-el came from E-gypt's land, came from E-

schaft. Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem fre-
 n, When Is-ra-el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of

schaft. Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan-
 -ion, When Is-ra-el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of strange lan-

Das Meer sah und
The sea saw and

Das Meer sah und
The sea saw and

Das Meer sah und
The sea saw and

Das Meer sah und
The sea saw and

Das Meer sah und
The sea saw and

Das Meer sah und floh, der Jor-dan wandte sich zu - rück.
The sea saw and fled, the Jor-dan in its fear turned back;

Das Meer sah und floh, der Jor-dan wand-te sich zu - rück.
The sea saw and fled, the Jor-dan in its fear turned back;

Das Meer sah und
The sea saw and

floh, der Jor-dan wand-te sich zu - rück.
fled, the Jor-dan in its fear turned back;

floh, der Jor-dan wand-te sich zu - rück.
fled, the Jor-dan in its fear turned back;

floh, der Jor-dan wand-te sich zu - rück.
fled, the Jor-dan in its fear turned back;

floh, der Jor-dan wand-te sich zu - rück.
fled, the Jor-dan in its fear turned back;

floh, der Jor-dan wand-te sich zu - rück.
fled, the Jor-dan in its fear turned back;

Die Ber - ge hüpf - ten wie die Läm - mer, die Hü - gel
The mountains leapt up like young rams then, the hills like

Die Ber - ge hüpf - ten wie die Läm - mer, die Hü - gel
The mountains leapt up like young rams then, the hills like

floh, der Jor-dan wand-te sich zu - rück.
fled, the Jor-dan in its fear turned back;

floh, der Jor-dan wand-te sich zu - rück.
fled, the Jor-dan in its fear turned back;

104

This musical score page contains five systems of music. Each system consists of three staves: two vocal parts at the top and one piano accompaniment part at the bottom. The key signature has one flat (B-flat), and there are four sharps (#) placed above various notes throughout the piece. Dynamics include piano (*p*) and crescendo (*cre.*). Lyrics are provided below each staff.

The Ber - ge hüpf - ten wie die Läm - mer, die Hü - gel wie die jun - gen
The mountains leapt up like young rams then, the hills like lambs out of the
scen -
Die Ber - ge hüpf - ten wie die Läm - mer, die Hü - gel wie die jun - gen
The mountains leapt up like young rams then, the hills like lambs out of the
scen -
Die Ber - ge hüpf - ten wie die Läm - mer, die Hü - gel wie die jun - gen
The mountains leapt up like young rams then, the hills like lambs out of the
scen -
wie die jun - gen Scha - fe. wie die jun - gen Scha - fe. wie die jun - gen
lambs out of the sheep - fold. lambs out of the sheep - fold. lambs out of the
die Ber - ge hüpf - ten wie die Läm - mer wie die jun - gen
The mountains leapt up like young rams then, low the
the reduced • Carus - Verla

[illegible]

118

wand - te sich zu - rück, wandte sich zu - rück, der Jor - dan wand - te sich zu
 — its fear turned back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned

wand - te sich zu - rück, wandte sich zu - rück, der Jor - dan wand - te sich zu
 — its fear turned back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned

rück, wand - te sich zu - rück, der Jor - dan wand - te sich zu rück, wand - te sich zu
 back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned back, in its fear turned

rück, wand - te sich zu - rück, der Jor - dan wand - te sich zu rück, wand - te sich zu
 back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned back, in its fear turned

Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, der Jor - dan
 sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, der Jor - dan
 sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

sich zu - rück, er wand - te sich zu - rück, der Jor - dan wand - te sich zu
 fear turned back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned

sich zu - rück, er wand - te sich zu - rück, der Jor - dan wand - te sich zu
 fear turned back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned

Carus-Verlag

123

E

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality

rück, der Jor - dan wand-te sich
back, the Jor - dan in its fear

rück, der Jor - dan wand-te sich zu rück,
back, the Jor - dan in its fear turned back,

rück, der Jor - dan wand-te sich zu rück,
back, the Jor - dan in its fear turned back,

rück, der Jor - dan wand-te sich zu rück,
back, the Jor - dan in its fear turned back,

wand-te sich zu rück,
in its fear turned back,

wand-te sich zu rück,
in its fear turned back,

der Jor - dan
the Jor - dan

wand-te sich, der Jor - dan wand-te sich zu rück,
in its fear turn Jor - dan in its fear turned back,

wand-te sich zu rück,
in its fear turned back,

wand-te sich zu rück,
in its fear turned back,

der Jor - dan
the Jor - dan

wand-te sich, der Jor - dan wand-te sich zu rück,
in its fear, the Jor - dan in its fear turned back,

wand-te sich zu rück,
in its fear turned back,

wand-te sich zu rück,
in its fear turned back,

der Jor - dan
the Jor - dan

te sich zu - rück. Das Meer sah und floh, das Meer sah und floh, der Jor-dan wand-te sich zu -
dan turned back. The sea saw and fled, the sea saw and fled, the Jor-dan in its fear turned

te sich zu - rück. Das Meer sah und floh, das Meer sah und floh, der Jor-dan wand-te sich zu -
dan turned back. The sea saw and fled, the sea saw and fled, the Jor-dan in its fear turned

wand-te sich zu - rück. Das Meer sah und floh, das Meer sah und floh, der Jor-dan wand-te sich zu -
in its fear turned back. The sea saw and fled, the sea saw and fled, the Jor-dan in its fear turned

wand-te sich zu - rück. Das Meer sah und floh, das Meer sah und floh, der Jor-dan wand-te sich zu -
in its fear turned back. The sea saw and fled, the sea saw and fled, the Jor-dan in its fear turned

wand-te sich zu - rück. Das Meer sah und floh, das Meer sah und floh, der Jor-dan wand-
in its fear turned back. The sea saw and fled, the sea saw and fled, the Jor-dan in

wand-te sich zu - rück. Das Meer sah und floh, das Meer sah und floh, der Jor-d-
in its fear turned back. The sea saw and fled, the sea saw and fled, the Jor-

wand-te sich zu - rück. Das Meer sah und floh, das Meer sah und fl- wana- zu -
in its fear turned back. The sea saw and fled, the sea saw and f- turned

wand-te sich zu - rück. Das Meer sah und floh, das Meer de. ,and-te sich zu -
in its fear turned back. The sea saw and fled, the sea e in its fear turned

[illegible]

die Pause
lang gehalten.

Was war dir, du Meer, daß du flo - hest, und du Jor - d^o zu wandtest? Ihr
What ailed you, O sea, that you fled then? and you Jor - do you back then? You

Ber - ge, daß ihr hüpf - tet wie die Läm - mer, ihr Hü - gel, wie die jun - gen Scha - fe? Was war dir, du
moun-tains, that you leapt up like young rams. then, you hills, like lambs out of the sheep - fold? What ailed you, O

[illegible]

193 Allegro maestoso e vivace (

Soprano I
Herrn word, beb O ea.

Soprano II
Herrn wor' ow

Alto I
Er - de, ble,

Alto II
vor dem Herrn beb - te die at God's word, O earth, now

Tenore
beb - te die Er - de, ble, vor dem Herrn beb - te die at God's word, O earth, now

Basso I
Herrn word, beb - te die Er - de, ble, vor dem Herrn beb - te die at God's word, O earth, now

Basso II
Herrn word, beb - te die Er - de, ble, vor dem Herrn beb - te die at God's word, O earth, now

Er - - de, die Er - - de, vor dem Herrn, vor dem Gott, dem Got-te Ja -
 trem - - ble, now trem - - ble, at God's word, at God's word, the God of Ja -

Er - - de, die Er - - de, vor dem Herrn, vor dem Gott, dem Got-te Ja -
 trem - - ble, now trem - - ble, at God's word, at God's word, the God of Ja -

Er - - de, die Er - - de, vor dem Got-te Ja - kobs, vor dem Herrn, dem Gotte Ja -
 trem - - ble, now trem - - ble, ev'n the God of Ja - cob, at God's word, the God of Ja -

Er - - de, die Er - - de, vor dem Got-te Ja - kobs, vor dem Herrn, dem Gotte Ja -
 trem - - ble, now trem - - ble, ev'n the God of Ja - cob, at God's word, the God of Ja -

Er - - de, beb-te die Er - - de, vor dem Herrn, vor dem Got-te Ja - kobs,
 trem - - ble, O earth, now trem - - ble, at God's word, ev'n the God of Ja - cob,

Er - - de, beb-te die Er - - de, vor dem Herrn, vor dem Got-te Ja
 trem - - ble, O earth, now trem - - ble, at God's word, ev'n the God of J

Er - - de, beb-te die Er - - de, vor dem Got-te Ja - kobs,
 trem - - ble, O earth, now trem - - ble, ev'n the God of J

Er - - de, beb-te die Er - - de, vor dem Got-te Ja - kobs,
 trem - - ble, O earth, now trem - - ble, ev'n the God of Ja -

kobs. Vor dem Herrn beb-te die
 cob, at God's word, O earth, now

- kobs. Vor dem Herrn beb-te die
 cob, at God's word, O earth, now

- kobs. Vor dem Got - te, dem Got-te Ja - - kobs.
 cob, ev'n the God, ev'n the God of Ja - - cob,

- kobs. Vor dem Got - te, dem Got-te Ja - - kobs.
 cob, ev'n the God, ev'n the God of Ja - - cob,

Ja - Vor dem Herrn
 Ja at God's word,

Vor dem Herrn beb-te die Er -
 at God's word, O earth, now trem

Vor dem Herrn beb-te die Er -
 at God's word, O earth, now trem

- kobs. Vor dem Herrn beb-te die Er -
 cob, at God's word, O earth, now trem

Vor dem Herrn beb-te die Er -
 at God's word, O earth, now trem

Vor dem Herrn beb-te die Er -
 at God's word, O earth, now trem

Vor dem Herrn beb-te die Er -
 at God's word, O earth, now trem

Er - de, die Er - de.
trem - ble, now trem - ble,
Vor dem Herrn bebte die
at God's word, O earth, now trem - ble,
beb-te die Er-de, beb-te die
O earth, now tremble, O earth, now
vor dem Got-te Ja-kobs beb-te die
ev'n the God of Ja-cob, O earth, now
Vor dem Herrn bebte die Er - de,
at God's word, O earth, now trem - ble,
beb-te die Er - de, vor dem Herrn bebte die Er-de, vor dem Herrn bebte die Er-de,
O earth, now trem - ble, at God's word, O earth, now trem-ble, O earth, now trem-ble, O eart'
beb-te die Er - de, vor dem Herrn bebte die Er-de, vor dem Herrn bebte die Er-d
O earth, now trem - ble, at God's word, O earth, now tre
Ja-kobs, vor dem Herrn bebte die Er-de, vor dem Herrn bebte die Er-de,
Ja-cob, at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, O ear
Ja-kobs, vor dem Herrn bebte die Er-de, vor dem Herrn bebte die Er-de,
Ja-cob, at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, O ear

Carus-Verlag

[illegible]

Vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn, vor dem
at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, at God's

Vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn, vor dem
at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, at God's

Vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn, vor dem
at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, at God's

Vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn, vor dem
at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, at God's

Fels wandelte in Was-ser-see. Vor dem Herrn beb-te, vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem H
rock into pools and wa-ter brooks, at God's word trem-ble, at God's word, O earth, now trem-ble, at God's

Fels wandelte in Was-ser-see. Vor dem Herrn beb-te, vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem H
rock in - to pools and wa-ter brooks, at God's word trem-ble, at God's word, O earth, now trem-ble, r

Vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn
at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word,

Vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn
at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word,

Herrn beb-te die Er-de, de,
word, O earth, now trem-ble,

Herrn beb-te die Er-de, de,
word, O earth, now trem-ble,

Herrn beb-te die Er-de, de,
word, O earth, now trem-ble,

Herrn beb-te die Er-de, de,
word, O earth, now trem-ble,

der den
who turned

der den
who turned

del-te in Was-ser-see
- to pools and wa-ter brooks,

Fels wandel-te in Was-ser-see
rock in - to pools and wa-ter brooks,

de, de,
ble, ble,

de, de,
ble, ble,

der den
who turned

der den Fels wandel-te in Was-ser-see.
who turned rock in - to pools and wa-ter brooks,

Fels wan-del-te in Was-ser-see, der den Fels wan-del-te in Was-ser-see
 rock in - to pools and wa - ter brooks, who turned rock in - to pools and wa - ter brooks,
 Fels wan-del-te in Was-ser-see, der den Fels wan-del-te in Was-ser-see
 rock in - to pools and wa - ter brooks, who turned rock in - to pools and wa - ter brooks,
 der den Fels wan-del-te in Was-ser-see, wan-del-te in Was-ser-see, den
 who turned rock in - to pools and wa - ter brooks, in - to pools and wa - ter brooks, and
 der den Fels wan-del-te in Was-ser-see, wan-del-te in
 who turned rock in - to pools and wa - ter brooks, in - to pools a
 der who turned Fels rock wan-del-te in Was-ser
 who turned Fels rock in - to pools and wa -
 der den Fels wan-del-tr see und die
 who turned Fels rock in - to p ok. and the

und die Stei- und die Stei- die Stei- ne in Was-ser brun -
 and the flint the flint in - to springs of wa -
 und an Stei- nen, und die Stei- ne in Was-ser brun -
 and the flint the flint in - to springs of wa -
 und die Stei- nen, und die Stei- ne in Was-ser brun -
 and the flint the flint in - to springs of wa -
 und die Stei- nen, und die Stei- ne in Was-ser brun -
 and the flint the flint in - to springs of wa -
 Fe' ee, der den Fels wandel-te in
 r brooks, wa - ser - see, who turned rock in - to pools and
 wa - ter brooks, te in
 die the Stei - ne in Was - ser of brun -
 flint in - to springs wa -
 Stei - ne, die Stei - ne in Was - ser brun -
 flint in - to springs of wa - ter, der den Fels wan-del-te in
 who turned rock in - to pools and

255

nen, ter, und die Stei-ne in Was-ser - brun - nen. Vor dem Herrn beb - te die Er - de. ble. at God's word, O earth, now trem - ble.

nen, ter, und die Stei-ne in Was-ser - brun - nen. Vor dem Herrn beb - te die Er - de. ble. at God's word, O earth, now trem - ble.

und die Stei-ne in Was-ser - brun - nen. Vor dem Herrn beb - te die Er - de. ble. at God's word, O earth, now trem - ble.

und die Stei-ne in Was-ser - brun - nen. Vor dem Herrn beb - te die Er - de. ble. at God's word, O earth, now trem - ble.

Was-ser-see. wa-ter brooks. Vor dem Herrn beb - te die Er - de. ble. at God's word, O earth, now trem - ble.

Was-ser-see. wa-ter brooks, Vor dem Herrn beb - te die Er - de. ble. at God's word, O earth, now trem - ble.

Was-ser-see. wa-ter brooks, Vor dem Herrn beb - te die Er - de. ble. at God's word, O earth, now trem - ble.

Was-ser-see. wa-ter brooks, Vor dem Herrn beb - te die Er - de. ble. at God's word, O earth, now trem - ble.

Carus-Verlag

266

mf

Da Is - ra - el aus Ä - gyp - ten zog, das Hei - lig - tum,
When Is - ra - el came from E - gypt's land, Ja - c

mf

Da Is - ra - el aus Ä - gyp - ten' as H
When Is - ra - el came from E - gyp'

mf

Da Is - ra - el aus dem frem - den Lan - de, da ward Ju - da sein Hei - lig - tum,
When Is - ra - el cam rom peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju - dah his ho - ly place,

mf

Da Is - ra - el aus Jakobs aus dem frem - den Lan - de, da ward Ju - da sein Hei - lig - tum,
When Is cob's house from peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju - dah his ho - ly place,

Da ward Ju - da sein Hei - lig - tum,
Then was Ju - dah his ho - ly place,

n,
e,

305

mf Hal-le-lu - ja, hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit.
Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more.

mf Hal-le-lu - ja, hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit.
Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more.

cresc. Hal-le-lu - ja, dem Herrn! Hal-le-lu - ja, in E-wig-keit. Hal-le-lu - ja, hal - le -
Hal-le-lu - jah, the Lord. Hal-le-lu - jah, for ev - er - more. Hal-le-lu - jah, Hal - le -

cresc. Hal-le-lu - ja, dem Herrn! Hal-le-lu - ja, in E-wig-keit. Hal-le-lu - ja, hal - le -
Hal-le-lu - jah, the Lord. Hal-le-lu - jah, for ev - er - more. Hal-le-lu - jah, Hal - le -

cresc. ja, in E - wig - keit. Sin-get dem Herrn, dem Herrn. Hal-le-lu -
jah, for ev - er - more. Sing to the Lord, the Lord. Hal - le - lu

cresc. ja, in E - wig - keit. Sin-get dem Herrn, dem Herrn. Hal-le-lu -
jah, for ev - er - more. Sing to the Lord, the Lord. Hal - le - lu

mf cresc Ha' lu - get dem
f' ja, g to the

Carus-Verlag

313

in E-wig-keit, in E - wig-
for ev - er-more, for ev -

in E-wig-keit, in E -
for ev - er-more, for ev -

- lu - ja! Sin - get
- lu - jah! Sing

- lu - ja!
- lu - ja!

E
ev

ev - wig - keit.
ev - er - more,

in in E - wig - keit. Hal-le-lu - ja, hal-le-lu - ja! Sin-get
rd for ev - er - more. Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah! Sing to

keit, dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig - keit, sin-get
more, the Lord for ev - er - more, for ev - er - more, sing to

Herrn in E-wig-keit, dem Herrn in E - wig - keit. Hal-le-lu - ja, hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, sin-get dem
Lord for ev - er - more, the Lord for ev - er - more. Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the

Hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, sin-get dem
Hal-le-lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the

Hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, sin-get dem
Hal-le-lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the

Hal-le-lu - ja, hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, sin-get dem
Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the

Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, sin-get dem
sing to the Lord for ev - er - more, sing to the

em
he

[illegible]

The image shows a page from a music book, likely a vocal score, for the hymn 'Halleluja' by Johann Sebastian Bach. The page is heavily watermarked with the word 'PROBENPAKET' in large, diagonal, semi-transparent letters. A large magnifying glass icon is positioned over the lower right portion of the score. The musical notation is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in German and English. The German lyrics are: 'ja! jah! Singet dem Herrn, Singet dem Herrn. Ewigkeit, in Ewigkeit. Halleluja, Halleluja.' The English lyrics are: 'ja! jah! Sing to the Lord, Sing to the Lord, more, more, for ever more, Halleluja, Halleluja.' The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings like 'f' (forte). The page is numbered '1' in the bottom right corner.

ja, hal-le - lu - ja, dem Herrn, dem Herrn in E-wig-keit. Hal-le - lu - ja,
jah, Hal-le - lu - jah, the Lord, the Lord for ev - er - more, Hal-le - lu - jah,

ja, hal-le - lu - ja, dem Herrn, dem Herrn in E - wig-keit. Hal-le - lu - ja,
jah, Hal-le - lu - jah, the Lord, the Lord for ev - er - more, Hal-le - lu - jah,

ja!
jah!

Sin-get dem Herrn, dem Herrn in E - wig - keit.
Sing to the Lord, the Lord for ev - er - more,

ja, hal-le - lu - ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit. Hal-le - lu - ja,
jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more, Hal-le - lu - jah,

keit. Hal - le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more, Hal - le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

ja, hal - le - lu - ja, dem Herrn in E - wig-keit. Hal-le - lu - ja!
jah, Hal - le - lu - jah, the Lord for ev - er - more, Hal-le - lu - jah!

get,
sing,

sin - - - get dem Herrn in E - wig - keit. Ha' :
sing sing to the Lord for ev - er - more, H h!

hal - le - - - lu - ja, dem Herrn in E - wig
Hal - le - - - lu - jah, the Lord for ev - er

Sin-get dem
Sing to the

hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah!

hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah!

hal-le -
Hal-le

get dem Herrn in E - wig - keit, sin-get dem Herrn in E - wig -
sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -

Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, sin-get dem Herrn in E - wig -
Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -

Herr
Lor

hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah!

Hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah!

Hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah!

keit.
- more,

Hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah!

Sin-get dem H
Sing to the Lc

Sin-get dem H
Sing to the Lc

Herr in E-wig-keit.
Lord for ev-er - more,

Hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah!

Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, sin-get dem
Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the

349

kei-
more,

Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, in
Sing to the Lord for ev - er - more, for

kei- Hal-le - lu - ja,
more, Hal-le - lu - jah,

hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah!

Sin-get dem Herrn, sin-get dem Herrn,
Sing to the Lord, sing to the Lord,

kei- Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

Sin-get dem Herrn in E - wig keit,
Sing to the Lord for ev - er more,

kei- Hal-le - lu - ja!
more, Hal-le - lu - jah!

Sin-get dem Herrn in E - -
Sing to the Lord for ev - -

Herrn,
Lord,

Herrn in E-wig - keit, in E - wig - keit, in E - wig - keit. Sin -
Lord for ev - er more, for ev - er more, for ev - er more, sin

Herrn in E-wig keit, in E -
Lord for ev - er more, for ev -

Herrn Lord in E -
Lord for ev -

reduced • Carus-Verlag

[illegible]

E - wig - keit, sing - get dem Herrn in E - wig - keit, E - wig - keit,
 ev - er - more, sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er - more,

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, sin - get dem Herrn in E - wig - keit,
 sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er - more,

Herrn in E - wig - keit, sin - get dem Herrn in
 Lord for ev - er - more, sing to the Lord for

in E - wig - keit, sin - get dem
 for ev - er - more, sing to the

Herrn in E - wig - keit, sin - get dem Herrn in E - wig
 Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er

sin - get dem Herrn in E - wig - keit,
 sing to the Lord for ev - er - more,

E - wig - keit, He.
 ev - er - more, ord to ig - er

sin - get dem Herrn in E - wig - keit,
 sing to the Lord for ev - er - more,

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for ev - er - more, for ev - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for ev - er - more, for ev - er -

E - wig - keit, in E - wig -
 ev - er - more, for ev - er -

Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 Lord for ev - er - more, for ev - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for ev - er - more, for ev - er -

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Sin - get dem Herrn in E - wig -
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er -

in E - wig - keit. Hal - le - lu - ja, hal - le -
 for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, Hal - le - lu - ja! Sin - get dem Herrn in E - wig -
 sing to the Lord for ev - er - more, Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er -

kei-t. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E - wig - kei-t. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
 more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

kei-t. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E - wig - kei-t. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
 more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

kei-t. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E - wig - kei-t. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
 more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

kei-t. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
 more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

kei-t, in E - wig - kei-t. Sin-get dem Herrn in E - wig - kei-t. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja;
 more, for ev - er more. Sing to the Lord for ev - er more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah,

kei-t, in E - wig - kei-t. Sin-get dem Herrn in E - wig - kei-t. Hal-le - lu - ja, hal -
 more, for ev - er more, sing to the Lord for ev - er more. Hal-le - lu - jah,

kei-t, in E - wig - kei-t. Hal-le - lu - ja, hal -
 more, for ev - er more. Hal-le

kei-t, in E - wig - kei-t, sin-get dem Herrn in E - wig -
 more, for ev - er more, sing to the Lord for ev - er

E - wig - kei-t, in E -
 or ev - er more, for ev -

ne Lord for ev - er more, for E -

Hal - le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in
 Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for

lu - ja, hal - le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in
 lu - jah, Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for

in E - wig - kei-t.
 jah, for ev - er more.

Hal-le - lu - ja, in E - wig - kei-t.
 Hal-le - lu - jah, for ev - er more.

lu - ja, hal - le - lu - ja! Sin-get de
 e - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to ti

Hal-le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Sin-get dem Herrn,
 Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord,

sin-get dem
 sing to the

ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal - le - lu - ja, hal - le - lu -
 jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 le - lu - ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal - le - lu - ja, hal - le - lu -
 le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 le - lu - ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal - le - lu - ja, hal - le - lu -
 le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal - le - lu - ja, e - lu -
 jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -
 jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -
 jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -

ja, hal - le - lu - ja! Da Is - ra da ward Ju - da sein Hei lig - tum.
 jah, Hal - le - lu - jah! When Is - ra Then was Ju - dah his ho - ly place.
 ja, hal - le - lu - ja! W. e. el c. ten zog, da ward Ju - da sein Hei lig - tum.
 jah, Hal - le - lu - jah! Is - ra el came from E - gypt's land, Then was Ju - dah his ho - ly place.
 ja, hal - le - lu - ja! Is - ra el aus Ä - gyp - ten zog, da ward Ju - da sein Hei lig - tum.
 jah, Hal - le - lu - jah! Is - ra el came from E - gypt's land, Then was Ju - dah his ho - ly place.
 ja, hal - le - lu - ja! Da Is - ra el aus Ä - gyp - ten zog, da ward Ju - da sein Hei lig - tum.
 jah, Hal - le - lu - jah! When Is - ra el came from E - gypt's land, Then was Ju - dah his ho - ly place.
 ja, hal - le - lu - ja! Da Is - ra el aus Ä - gyp - ten zog, da ward Ju - da sein Hei lig - tum.
 jah, Hal - le - lu - jah! When Is - ra el came from E - gypt's land, Then was Ju - dah his ho - ly place.
 ja, hal - le - lu - ja! Da Is - ra el aus Ä - gyp - ten zog, da ward Ju - da sein Hei lig - tum.
 jah, Hal - le - lu - jah! When Is - ra el came from E - gypt's land, Then was Ju - dah his ho - ly place.
 ja, hal - le - lu - ja! Da Is - ra el aus Ä - gyp - ten zog, da ward Ju - da sein Hei lig - tum.
 jah, Hal - le - lu - jah! When Is - ra el came from E - gypt's land, Then was Ju - dah his ho - ly place.